

убить Блейка

вышла «Малавита» Тонино Бенаквисты

КИРИЛЛ РЕШЕТНИКОВ

Среди европейских беллетристов, входящих ныне в моду у российских любителей чтения как активной формы отдыха, Тонино Бенаквиста выделяется оптимизмом, четким отбором тем и напористой манерой письма. После принятых на ура романов «Сага» и «Кто-то другой» пришел черед «Малавиты» — хорошо срежиссированного боевика, остроумно эксплуатирующего гангстерскую тему.

Читатели Тонино Бенаквисты уже успели усвоить, что одна из его любимых тем — это кардинальная перемена жизни. Однако, как говаривал упоминаемый в новом романе Бенаквисты «Малавита» крестный отец чикагской мафии Аль Капоне, вежливостью и оружием можно добиться большего, чем просто вежливостью. Будучи одним из самых умелых поваров франкоязычной беллетристической кухни, сочетая французскую пряность с итальянской непосредственностью, Бенаквиста, видимо, решил, что фирменное блюдо под криминально-мелодраматическим соусом — это лучше, чем просто фирменное блюдо. Поэтому тема новой жизни приобрела в «Малавите» ядреный гангстерский ракурс.

В отличие от героев суперуспешной «Саги», в жизни которых неожиданно происходят ошеломляющие перемены к лучшему, персонаж «Малавиты» Джованни Манцони воспринимает крутой вираж своей судьбы негативно. Бывший американский мафиози (разумеется, итальянского происхождения), член братства «Коза ностра», постоянный участник жестоких клановых разборок, всегда ощущавший себя достойным и грозным игроком на своем поле и хранивший славные традиции Семьи, ныне вместе с женой и детьми живет инкогнито во Франции. При этом он не только оказывается начисто лишенным прежних возможностей, но и вынужден прикрываться наскоро придуманными

ненадежными легендами о роде своих занятий. Но самое сильное унижение связано с главными обстоятельствами этой одиссеи. Джованни во что бы то ни стало хотят убить бывшие поделщики, которых он, будучи арестованным, предал, дав показания в суде и в итоге способствовав падению трех верховных авторитетов восточного побережья, в том числе главы «пяти семей» Нью-Йорка дона Мимино. Во Францию семью Манцони, ставшую для пущей конспирации семьей Блейк, транспортировало ФБР, обеспечив ее всем необходимым. Это было сделано для того, чтобы спасти от неминуемой смерти ценного свидетеля, а также в обмен на те услуги, которые официально расквашившийся Джованни оказал следствию. Поэтому Блейков круглосуточно пасут американские федеральные агенты, чья задача — обеспечивать безопасность необычных переселенцев. Для гордого Джованни жизнь в таком режиме — едва ли не оскорбление.

События развиваются абсолютно непредсказуемо. Простая интрига разукрашивается замысловатыми виньетками, так что

в числе ключевых «действующих лиц» набирающего темп экшна вдруг оказывается тихая домашняя собака или даже бесхозный экземпляр школьной газеты.

Бенаквиста — мастер детали и актуальной зарисовки. Читая «Малавиту», мы погружаемся в этнопсихологические нюансы отношений между французами и американцами, наблюдаем колоритные школьные будни, харизматическим героем которых становится сын Джованни, а также узнаем, что, оказывается, существуют жесты, понятные только тем, кто родился к югу от Манхэттена. В этом Бенаквиста преуспевает больше, чем в постановке философских и этических проблем. Но есть одна деталь, придающая книге истинную глубокомысленность. Гангстер Джованни выдает себя за писателя и действительно пишет мемуары о своем криминальном прошлом. В этом можно усмотреть намек, если не прозрачную метафору. В конце концов, обладатель звучной гангстерской фамилии Бенаквиста тоже делает читателю предложение, от которого тот не может отказать.



Тонино Бенаквиста. Малавита/Пер. с фр. А. Беляк. — СПб.: Амфора, 2005. — 304 с.